EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 27.5.2010
KOM(2010)279 v konečnom znení

2010/0149 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorú má Európska únia prijať v rámci Rady ministrov AKT – ES v otázke prechodných opatrení uplatniteľných od dátumu podpísania do dátumu nadobudnutia platnosti dohody, ktorou sa po druhýkrát mení a dopĺňa Dohoda o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísaná v Cotonou 23. júna 2000 a po prvýkrát revidovaná v Luxemburgu 25. júna 2005

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Rozhodnutím z 23. februára 2009 Rada poverila Komisiu, aby začala rokovania s členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov (ďalej len „štáty AKT“) s cieľom po druhýkrát revidovať Dohodu o partnerstve medzi štátmi AKT na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej (ďalej len „dohoda z Cotonou“).

V súlade s článkom 95 ods. 3 dohody z Cotonou boli rokovania úspešne ukončené mimoriadnym spoločným ministerským zasadnutím 19. marca 2010, počas ktorých vyjednávač EÚ parafoval schválené znenia, ktorými sa dohoda zmení a doplní.

Článok 95 ods. 3 dohody z Cotonou udeľuje spoločnej Rade ministrov právomoc prijať prechodné opatrenia v súvislosti so zmenenými a doplnenými ustanoveniami až do ich vstupu do platnosti.

Podľa článku 218 ods. 5 ZFEÚ môže byť rozhodnutie o poverení na podpis dohody, ktoré prijme Rada na návrh vyjednávača, spojené s predbežným vykonávaním tejto dohody pred nadobudnutím jej platnosti. Okrem toho, v článku 218 ods. 9 ZFEÚ sa ustanovuje, že Rada prijme na návrh Komisie rozhodnutie, ktorým sa určujú pozície, ktoré sa majú prijať v mene Únie v rámci Rady ministrov AKT – ES.

Komisia predložila návrh rozhodnutia Rady o podpísaní dohody, ktorou sa po druhýkrát mení a dopĺňa Dohoda o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísaná v Cotonou 23. júna 2000 a po prvýkrát revidovaná v Luxemburgu 25. júna 2005.

Vzhľadom na to, že všetky ustanovenia dohody o zmene a doplnení dohody z Cotonou sa môžu predbežne vykonávať bez technických problémov, Komisia navrhuje Rade prijať rozhodnutie v prospech predbežného vykonávania dohody o zmene a doplnení dohody z Cotonou.

Komisia navrhuje, aby Rada prijala pripojené rozhodnutie.

2010/0149 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorú má Európska únia prijať v rámci Rady ministrov AKT – ES v otázke prechodných opatrení uplatniteľných od dátumu podpísania do dátumu nadobudnutia platnosti dohody, ktorou sa po druhýkrát mení a dopĺňa Dohoda o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísaná v Cotonou 23. júna 2000 a po prvýkrát revidovaná v Luxemburgu 25. júna 2005

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 217 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanú v Cotonou 23. júna 2000 a revidovanú v Luxemburgu 25. júna 2005 (ďalej len „dohoda z Cotonou“), a najmä na jej článok 95 ods. 3,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Dohoda z Cotonou bola uzavretá na obdobie 20 rokov, počnúc 1. marcom 2000. Bola však stanovená možnosť zmeniť a doplniť ju prostredníctvom revízie každých päť rokov.

(2) Rokovania o prvej revízii dohody z Cotonou boli uzavreté v Bruseli 23. februára 2005. Revidovaná dohoda bola podpísaná v Luxemburgu 25. júna 2005 a nadobudla platnosť 1. júla 2008.

(3) Rozhodnutím z 23. februára 2009 Rada poverila Komisiu, aby začala rokovania s členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov (ďalej len „štáty AKT“) s cieľom po druhýkrát revidovať dohodu z Cotonou.

(4) V súlade s článkom 95 ods. 3 dohody z Cotonou boli rokovania úspešne ukončené tak, že na mimoriadnom spoločnom ministerskom zasadnutí AKT – EÚ 19. marca 2010 boli parafované návrhy znení, ktorými sa po druhýkrát mení a dopĺňa táto dohoda.

(5) Dohoda o zmene a doplnení dohody z Cotonou, [ktorá sa má podpísať v Ouagadougou XX. júna 2010,] nadobudne platnosť po ukončení ratifikačných postupov uvedených v článku 93 dohody z Cotonou.

(6) Rada ministrov má podľa článku 95 ods. 3 dohody z Cotonou prijať potrebné prechodné opatrenia uplatniteľné na obdobie od dátumu podpisu do dátumu nadobudnutia platnosti dohody, ktorou sa po druhýkrát mení a dopĺňa dohoda z Cotonou.

(7) Predbežné vykonávanie ustanovení zmenených a doplnených prostredníctvom druhej revízie by malo predstavovať nevyhnutné a zároveň dostatočné prechodné opatrenie,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

Pozíciou Európskej únie v rámci Rady ministrov AKT – ES v otázke prechodných opatrení uplatniteľných od dátumu podpísania do dátumu nadobudnutia platnosti dohody, ktorou sa po druhýkrát mení a dopĺňa dohoda z Cotonou, je, že sa má schváliť jej predbežné vykonávanie, a to v súlade s podmienkami uvedenými v pripojenom návrhu rozhodnutia Rady ministrov AKT – ES.

Menej dôležité zmeny tohto návrhu možno prijať bez toho, aby bolo potrebné meniť a dopĺňať prílohu k tomuto rozhodnutiu.

V Bruseli

Za Radu
predseda

Príloha

Návrh

ROZHODNUTIE RADY MINISTROV AKT – ES č. …/2010

z xx. júna 2010

o prechodných opatreniach uplatniteľných od dátumu podpísania do dátumu nadobudnutia platnosti
dohody, ktorou sa po druhýkrát mení a dopĺňa Dohoda o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísaná v Cotonou 23. júna 2000 a po prvýkrát revidovaná v Luxemburgu 25. júna 2005

RADA MINISTROV AKT – ES,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanú v Cotonou 23. júna 2000 a po prvýkrát revidovanú v Luxemburgu 25. júna 2005 (ďalej len „dohoda z Cotonou“), a najmä na jej článok 95 ods. 3,

keďže:

(1) Dohoda z Cotonou bola uzavretá na obdobie 20 rokov, počnúc 1. marcom 2000. Bola však stanovená možnosť zmeniť a doplniť jej ustanovenia prostredníctvom revízie každých päť rokov.

(2) Rokovania o prvej revízii dohody z Cotonou boli uzavreté v Bruseli 23. februára 2005. Revidovaná dohoda bola podpísaná v Luxemburgu 25. júna 2005 a nadobudla platnosť 1. júla 2008.

(3) Rokovania o druhej revízii dohody z Cotonou sa oficiálne začali na zasadnutí spoločnej Rady ministrov 29. mája 2009 a boli ukončené 19. marca 2010 v Bruseli. Dohoda o zmene a doplnení dohody z Cotonou, [podpísaná v Ouagadougou 22. júna 2010,] nadobudne platnosť po ukončení ratifikačných postupov uvedených v článku 93.

(4) Rada ministrov má podľa článku 95 ods. 3 dohody z Cotonou prijať potrebné prechodné opatrenia uplatniteľné na obdobie od dátumu podpisu do dátumu nadobudnutia platnosti dohody, ktorou sa po druhýkrát mení a dopĺňa dohoda z Cotonou.

(5) Zmluvné strany považujú za vhodné, aby sa stanovilo predbežné vykonávanie revidovanej dohody s účinnosťou od dátumu podpísania.

(6) Zmluvné strany vyvinú úsilie, aby ukončili ratifikačné postupy do dvoch rokov od podpísania dohody, ktorou sa po druhýkrát mení a dopĺňa dohoda z Cotonou,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Predbežné vykonávanie dohody

Dohoda, ktorou sa po druhýkrát mení a dopĺňa Dohoda o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísaná v Cotonou 23. júna 2000 a po prvýkrát revidovaná v Luxemburgu 25. júna 2005, sa predbežne vykonáva od dátumu jej podpísania.

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti a platnosť tohto rozhodnutia

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia. Uplatňuje sa do nadobudnutia platnosti revidovanej dohody.

Európska únia prijme všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie úplného vykonávania revidovanej dohody z Cotonou a zmluvné strany vyvinú úsilie, aby ukončili všetky postupy potrebné na zabezpečenie úplného nadobudnutia platnosti revidovanej dohody z Cotonou najneskôr do dvoch rokov od jej podpísania.

Členské štáty EÚ a štáty AKT sa vyzývajú, aby prijali opatrenia, ktoré považujú za vhodné na vykonanie tohto rozhodnutia.

V Ouagadougou, XX. júna 2010.

Za Radu ministrov AKT – ES

predseda

Príloha

Dohoda, ktorou sa po druhýkrát mení a dopĺňa Dohoda o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísaná v Cotonou 23. júna 2000 a po prvýkrát revidovaná v Luxemburgu 25. júna 2005